



**UNIVERSITAS ALMUSLIM
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS**

**Kode Dokumen:
RPS 05**

RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER

| MATA KULIAH (MK) | KODE | Rumpun MK | Bobot (SKS) | | Semester | Tgl Penyusunan |
|--|---|---|---|-----|---|------------------|
| TRANSLATION AND INTERPRETATION II | ENG 2105 | | T=1 | P=1 | | 07 FEBRUARI 2023 |
| OTORISASI/PENGESAHAN | Dosen Pengembang RPS | | Koordinator RMK | | Ka PRODI | |
| |  Zuraini, M.Pd | |  (Dr. Silvi Listia Dewi, M.Pd) | |  (Dr. Silvi Listia Dewi, M.Pd) | |
| Capaian Pembelajaran | CPL-PRODI yang Dibebankan pada MK | | | | | |
| | CPL1 (S1) | Lulusan mampu menunjukkan kepribadian yang berakhlak dan berintegritas melalui proses pembelajaran yang menghargai kebhinekaan Indonesia dan nilai-nilai keutamaan | | | | |
| | CPL2 (P9) | Lulusan mampu menunjukkan keterampilan menggunakan konsep, teori, dan metode secara logis, kritis, sistematis, dan inovatif melalui proses pembelajaran yang menekankan etika akademis ilmiah. | | | | |
| | CPL3 (KU10) | Lulusan mampu menguasai konsep dan teori Bahasa Inggris melalui proses pembelajaran ilmu kebahasaan, kesusastraan, dan pedagogi secara kritis dan reflektif | | | | |
| | CPL4 (KK10) | Lulusan mampu menunjukkan keterampilan menggunakan konsep, teori, dan metode yang inovatif melalui proses pembelajaran Bahasa Inggris berbasis TPACK (<i>Technological Pedagogical Content Knowledge</i>) terkait dengan pemahaman peserta didik dan pembelajaran yang mendidik. | | | | |
| CPL 5 | Lulusan mampu menunjukkan keterampilan menggunakan konsep, teori, dan metode yang inovatif melalui proses pembelajaran bidang kewirausahaan (<i>edutechnopreneur</i>). | | | | | |

| | | CPM K1 | CPM K2 | CPM K3 | CPM K4 | | CP6K 6 | CPM K7 | CPM K8 | CPM K9 | CPMK 10 | CPMK 11 | CPMK 12 |
|---|--|-----------|-----------|-----------|-----------|---|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|------------|
| | CPMK1 | | | | | | | √ | | | √ | √ | √ |
| | CPMK2 | √ | √ | √ | | √ | | | √ | | | √ | |
| | CPMK3 | √ | | √ | √ | √ | √ | √ | √ | √ | √ | | √ |
| | CPMK4 | | √ | √ | √ | √ | √ | √ | √ | √ | | | |
| Deskripsi Singkat MK | <p>Pada mata kuliah ini memberikan pemahaman tentang teori dan praktek dalam menterjemah Bahasa Inggris berkomunikasi lisan baik secara formal dan informal di depan publik seperti presentasi ilmiah, pidato, cara wawancara dan tata cara dalam melakukan rebuttal dan debat dengan komunikasi yang baik. Selain itu perkuliahan ini bertujuan untuk melatih keberanian berbicara, metode Ice Breaking, perangkat visual yang dibutuhkan dalam komunikasi publik.</p> | | | | | | | | | | | | |
| Bahan Kajian: Materi Pembelajaran | <ol style="list-style-type: none"> 1. About translation theory; what is translation? What is translation's studies? 2. <i>Equivalence Theory</i> 3. <i>Skopus Theory</i> 4. Literal Translation 5. <i>Meaning based translation</i> . 6. <i>Approaches translation</i> 7. Translation's Procedure/strategy/ method 8. <i>Unit of Translation</i> 9. Translation Principle 10. <i>The quality of translation</i> 11. Translation Criticism 12. How to be a good translator 13. Research in translation | | | | | | | | | | | | |
| Pustaka | Utama: | | | | | | | | | | | | |
| | <ol style="list-style-type: none"> 1. Bruce Tillit and Mary Newton Bruce.1985. <i>Speaking Naturally</i>. London: Cambridge Press. 2. Jack C. Richards.2005. <i>Interchange</i>. London: Cambridge University Press. | | | | | | | | | | | | |
| | Pendukung: | | | | | | | | | | | | |
| | Internet | | | | | | | | | | | | |
| Dosen Pengampu | Zuraini, M.Pd | | | | | | | | | | | | |
| Mata Kuliah Syarat | - | | | | | | | | | | | | |

| Mg Ke- | Kemampuan Akhir Tiap Tahapan Belajar(Sub-CPMK) | Penilaian | | Bentuk Pembelajaran; Metode Pembelajaran; Penugasan Mahasiswa; [Estimasi Waktu] | | Materi Pembelajaran [Pustaka] | Bobot Penilaian (%) |
|--------|--|--|--|---|---|--|---------------------|
| | | Indikator | Kriteria & Teknik | Luring | Daring | | |
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (8) |
| 1 | <p>Mahasiswa mampu memahami kompetensi yang diharapkan, proses perkuliahan, tugas dan kontrak belajar. (C2)</p> <p>Mahasiswa mampu memahami konsep <i>formal dan informal dalam bahasa inggris</i> dan posisi pentingnya dalam kehidupan manusia sesuai dengan kaidah proses komunikasi efektif (C2)</p> | <p>Kemampuan dalam memahami RPS Mata kuliah</p> <p>Kemampuan dalam memahami tentang aturan kelas dan kewajiban mahasiswa</p> <p>Ketepatan pemahaman tentang konsep <i>speaking</i> dan kebutuhannya di tengah- tengah masyarakat</p> | <p>Kriteria: Ketepatan menjelaskan konsep dasar <i>speaking for formal and informal</i> dan kebutuhannya di tengah- tengah masyarakat</p> <p>Bentuk Penilaian: • Diskusi • Q n A Praktik</p> | <p>•Kuliah; Project Based</p> <p>•Presentasi {PB:2X(2x50')}</p> <p>•Tugas: membuat video pembelajaran</p> | eLearning: http://elearning.umuslim.ac.id/ | Tricia Hedge: Teaching and Learning in the Language Classroom | 10 |
| 2 | Sub-CPMK2: Mampu Menjelaskan Tentang Cara Memimpin Dan Mengarahkan Rapat Dalam Bahasa Inggris | ❖ Penjelasan tentang cara berkomunikasi dalam pertemuan resmi dengan menggunakan bahasa inggris formal Penjelasan tentang | Kriteria: Ketepatan menjelaskan etika dalam memimpin dan mengarahkan rpat dan regulasi yang terkait di | •Kuliah; Case Based | elearning: http://elearning.umuslim.ac.id/ | <i>verbal, irregular dan regular verb.</i> [1] halaman: A8-A15 [2] halaman: 98-103 | 10 |

| | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|---|---|----|
| | | tujuan dari speaking untuk situasi formal | dalamnya Bentuk Penilaian: • Diskusi • Q n A • Praktik | | | | |
| 3 | Sub-CPMK3: Mampu Menjelaskan Tentang Cara Memimpin Dan Mengarahkan Rapat Dalam Bahasa Inggris | 3.1. Penjelasan tentang <i>Practice of leading a meeting</i> (mengungkapkan ide dalam phrase yang formal dalam pertemuan resmi) | Kriteria: Ketepatan menjelaskan etika dalam memimpin dan mengarahkan rpat dan regulasi yang terkait di dalamnya Bentuk Penilaian: • Diskusi • Q n A • Praktik | • Kuliah; Case Based • Presentasi [(PB:2X(2x50))] • Tugas: Menulis Kalimat | elearning: http://elearning.umuslim.ac.id/ | Pengertian <i>noun</i> , <i>differences between countable noun</i> dan <i>uncountable noun</i> . [1] halaman: 203-211 [2] halaman: 228-262 [3] halaman: 1-4 | 10 |
| 4 | Sub-CPMK4: Mampu Menjelaskan tentang language function dalam Seminar | 4.1 Mampu Penjelasan tentang <i>Employing language function in seminar as persuasion, expressing gratitude, summarizing, etc</i> | Kriteria: Ketepatan menjelaskan etika dalam memimpin seminar dan dan regulasi yang terkait di dalamnya Bentuk | • Kuliah; Case Based • Presentasi [(PB:2X(2x50))] • Tugas: Menulis Kalimat | elearning: http://elearning.umuslim.ac.id/ | Pengertian <i>adjective</i> , <i>differences between positive, comperative dan superlative of the Degrees of Comparison</i> [1] halaman: 203-211 [2] halaman: 228-262 [3] halaman: 1-4 | 10 |

| | | | | | | | |
|----------|--|--|--|--|--|---|----|
| | | | Penilaian: <ul style="list-style-type: none"> • Diskusi • Q n A Praktik | | | | |
| 5 | Sub-CPMK5: Mampu Menjelaskan phrases dalam dialog resmi | 5.1 Penjelasan tentang employing language function in seminar seperti <i>phrases</i> dalam dialog resmi | <ul style="list-style-type: none"> • Written Test • Verbal Test | <ul style="list-style-type: none"> •Kuliah; Case Based •Presentasi [(PB:2X(2x50))] •Tugas: Menulis Kalimat | elearning: http://elearn ng.umuslim.a c.id/ | <i>Comprehending adverb, preposition;</i> jenis-jenis <i>preposition;</i> penggunaan <i>preposition;</i> fungsi <i>preposition.</i> [1] halaman: 203-211 [2] halaman: 228-262 [3] halaman: 1-4 | 10 |
| 6 & 7 | Sub-CPMK6: Mampu Menjelaskan cara mengeluarkan pendapat dan rebuttal dalam panel discussion Mampu Menjelaskan cara mengeluarkan pendapat dan rebuttal dalam parliamentary debate (C4, A3), | 6. Penjelasan tentang <i>Using Formal English in panel discussion</i> 7. Penjelasan tentang <i>Using Formal English in parliamentary debate</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Reading Text • Written Test | <ul style="list-style-type: none"> •Kuliah; Case Based •Presentasi [(PB:2X(2x50))] •Tugas: Membedakan dan menulis kalimat <i>Simple present in verbal and nominal form</i> lengkap dalam bentuk (+, -, dan ?). | elearning: http://elearn ng.umuslim.a c.id/ | Membedakan dan menulis kalimat <i>Simple present in verbal and nominal form</i> lengkap dalam bentuk (+, -, dan ?). [1] halaman: 36-38 [2] halaman: 12-21 | 10 |
| 8 | UTS/ Ujian Tengah Semester: Melakukan validasi hasil penilaian, evaluasi dan perbaikan proses pembelajaran berikutnya | | | | | | |
| 9 | Sub-CPMK7: Mampu Menjelaskan cara menjawab | 9. Penjelasan tentang <i>Using Formal</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Reading Text • Written Test | <ul style="list-style-type: none"> •Kuliah; Case Based | elearning: http://elearn | Membedakan dan menulis kalimat | 10 |

| | | | | | | | |
|----|--|---|--|--|--|--|----|
| | pertanyaan interview menggunakan formal English (C4, A3), | <i>English in interview</i> | | <ul style="list-style-type: none"> • Presentasi [(PB:2X(2x50))] • Tugas: Membedakan dan menulis kalimat <i>Simple past in verbal and nominal form</i> lengkap dalam bentuk (+, -, dan ?). | ng.umuslim.a.c.id/ | <i>Simple past in verbal and nominal form</i> lengkap dalam bentuk (+, -, dan ?). [1] halaman: 42-45 [2] halaman: 17-20 | |
| 10 | Sub-CPMK8: Menjelaskan cara mewawancarai narasumber menggunakan formal English (C4, A3), | 10. Penjelasan tentang <i>Housing Interview</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Reading Text • Written Test | <ul style="list-style-type: none"> • Kuliah; Case Based • Presentasi [(PB:2X(2x50))] • Tugas: Membedakan dan menulis kalimat <i>Simple future in verbal and nominal form</i> lengkap dalam bentuk (+, -, dan ?). | elearning: http://elearning.umuslim.ac.id/ | Membedakan dan menulis kalimat <i>Simple future in verbal and nominal form</i> lengkap dalam bentuk (+, -, dan ?). [1] halaman: 52-54 [2] halaman: 21-24 | 10 |
| 11 | Sub-CPMK9: Mampu menjelaskan cara berkomunikasi dalam bahasa Inggris yang formal dihadapan public (C5, A1). | Penjelasan tentang speaking in public speaking (<i>Public Occasion</i>) | <ul style="list-style-type: none"> • Reading | <ul style="list-style-type: none"> • Kuliah; Project Based • Presentasi [(PB:2X(2x50))] • Tugas: Analysis & | elearning: http://elearning.umuslim.ac.id/ | Membedakan dan menulis kalimat <i>Description of Reading Comprehension and understanding the components of Reading</i> | 10 |

| | | | | | | | |
|---------|---|---|---|---|---|---|----|
| | | | | Answering the Questions. | | <i>Comprehension</i> lengkap dalam bentuk (+, -, dan ?). [1] halaman: 1-3 [2] halaman: 21-22 [3] halaman: 42-43 | |
| 12, 13, | Sub-CPMK10 : Mampu Menjelaskan cara berkomunikasi dalam bahasa Inggris yang formal dihadapan public. | 12.1 Penjelasan tentang <i>Speech Practice</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Speaking • Listening • Reading • Writing | <ul style="list-style-type: none"> • Kuliah; Case Based • Presentasi [(PB:2X(2x50))] • Tugas: Menganalisis soal TOEFL | elearning: http://elearning.umuslim.ac.id/ | Memahami TOEFL; trik-trik menjawab TOEFL; menganalisis soal TOEFL. [1] halaman: 1-9 [2] halaman: 25-65 [3] halaman: 1-12 | 13 |
| 14,15 | <p>Sub-CPMK 11:</p> <p>Mahasiswa mampu memahami pentingnya posisi audiens dalam <i>public speaking</i> dan pentingnya konsep <i>audience centred</i> (C2)</p> <p>Mahasiswa mampu memahami psikologis audiens dan posisi pesan yang akan diterima oleh audiens (C2, C5, A4)</p> <p>Mahasiswa memahami analisis demografi dan situasi audiens (C2, C4)</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ketepatan pemahaman tentang berbagai audiens yang mungkin dihadapi dan konsep <i>audience centred</i> 2. Ketepatan pemahaman tentang psikologis audiens dalam menerima pesan 3. Ketepatan pemahaman tentang analisis demografi dan situasi audiens | • | • | | | |

Catatan:

1. Capaian Pembelajaran Lulusan PRODI (CPL-PRODI) adalah kemampuan yang dimiliki oleh setiap lulusan PRODI yang merupakan internalisasi dari sikap, penguasaan pengetahuan dan keterampilan sesuai dengan jenjang prodinya yang diperoleh melalui proses pembelajaran.
2. CPL yang dibebankan pada mata kuliah adalah beberapa capaian pembelajaran lulusan program studi (CPL-PRODI) yang digunakan untuk pembentukan/pengembangan sebuah mata kuliah yang terdiri dari aspek sikap, keterampilan umum, keterampilan khusus, dan pengetahuan.
3. CP Mata kuliah (CPMK) adalah kemampuan yang dijabarkan secara spesifik dari CPL yang dibebankan pada mata kuliah, dan bersifat spesifik terhadap bahan kajian atau materi pembelajaran mata kuliah tersebut.
4. Sub-CP Mata Kuliah (Sub-CPMK) adalah kemampuan yang dijabarkan secara spesifik dari CPMK yang dapat diukur atau diamati dan merupakan kemampuan akhir yang direncanakan pada tiap tahap pembelajaran, dan bersifat spesifik terhadap materi pembelajaran mata kuliah tersebut.
5. Indikator penilaian kemampuan dalam proses maupun hasil belajar mahasiswa adalah pernyataan spesifik dan terukur yang mengidentifikasi kemampuan atau kinerja hasil belajar mahasiswa yang disertai bukti-bukti.
6. Kriteria penilaian adalah patokan yang digunakan sebagai ukuran atau tolak ukur ketercapaian pembelajarannya dalam penilaian berdasarkan indikator-indikator yang telah ditetapkan. Kriteria penilaian merupakan pedoman bagi penilai agar penilaian konsisten dan tidak bias. Kriteria dapat berupa kuantitatif ataupun kualitatif.
7. Teknik penilaian: tes dan non tes.
8. Bentuk pembelajaran: Kuliah, Responsi, Tutorial, Seminar atau yang setara, Praktikum, Praktik Studio, Praktik Bengkel, Praktik Lapangan, Penelitian, Pengabdian kepada Masyarakat dan/atau bentuk pembelajaran lain yang setara.
9. Metode Pembelajaran: *Small Group Discussion, Role-Play & Simulation, Discovery Learning, Self-Directed learning, Cooperative Learning, Collaborative Learning, Contextual Learning, Project Based Learning*, dan metode lainnya yang setara.
10. Materi pembelajaran adalah rincian atau uraian dari bahan kajian yang dapat disajikan dalam bentuk beberapa pokok dan sub-pokok bahasan.
11. Bobot Penilaian adalah prosentase penilaian terhadap setiap pencapaian Sub-CPMK yang besarnya proporsional dengan tingkat kesulitan pencapaian Sub-CPMK tersebut, dan totalnya 100%.
12. **PB**=Proses Belajar, **PT**=Penugasan Terstruktur, **KM**=Kegiatan Mandiri.

Rubrik Skala Persepsi untuk Penilaian Presentasi Lisan

(Tugas-10)

| Aspek/Dimensi yang Dinilai | Sangat Kurang | Kurang | Cukup | Baik | Sangat Baik |
|-----------------------------------|---------------|---------|---------|---------|-------------|
| | Skor < 20 | (21-40) | (41-60) | (61-80) | Skor ≥ 81 |
| Kemampuan Komunikasi | | | | | |
| Penguasaan Materi | | | | | |
| Kemampuan Menghadapi Pertanyaan | | | | | |
| Penggunaan Alat Peraga Presentasi | | | | | |
| Ketepatan Menyelesaikan Masalah | | | | | |

Rubrik Deskriptif untuk Penilaian Hasil Proyek

| | |
|--------------------------|---|
| 1. Tujuan <i>Project</i> | Menguasai Konsep Translation and Interpretation |
| 2. Uraian <i>Project</i> | |
| a. Proyek | Pembuatan Laporan <i>Mini Research</i> |
| b. Batasan Proyek | Laporan berisi materi perkuliahan yang telah dibagikan untuk setiap kelompok |
| c. Yang harus dikerjakan | 1) Setiap kelompok membuat laporan 2) Laporan harus jelas sumber referensinya 3) Laporan terdiri atas BAB I (PENDAHULUAN); BAB II (KAJIAN PUSTAKA); BAB III (METODE |

| | | | | | | |
|--|--|----------------|----------------|---------------|--------------|--------------------|
| | PENELITIAN); BAB IV (HASIL DAN PEMBAHASAN); BAB V (SIMPULAN).; dan DAFTAR PUSTAKA. | | | | | |
| d. Deskripsi luaran tugas kelompok | Laporan mini research dibuat di kertas A4 dengan spasi 1,5 dan dijilid serta dipresentasikan oleh masing-masing kelompok | | | | | |
| 3. Kriteria Penilaian | Format penilaian dengan rubrik holistik berikut ini: | | | | | |
| Kategori | Sangat Baik | Baik | Cukup | Kurang | Bobot | Nilai Total |
| Skor | 80-100 | 70-79,9 | 60-69,9 | 0-59,9 | | |
| Laporan: | | | | | | |
| a. Kualitas laporan dan kedalaman isi | | | | | 30 % | |
| b. Ketepatan isi dan kelengkapan referensi | | | | | 30 % | |
| c. Orisinilitas | | | | | 20 % | |
| d. Kualitas penggunaan bahasa | | | | | 20 % | |
| Nilai Akhir | | | | | 100% | |